**TABUĽKA ZHODY**

**právneho predpisu s právom Európskej únie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ z  26. júna 2013, ktorou sa stanovujú normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu | | | 1. Zákon č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov 2. Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou poisťovňou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony (ďalej len „návrh zákona“) | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok  (Č, O,  V, P) | Text smernice | Spôsob transp.  (N, O, D, n.a.) | Číslo | Článok  (Č, §, O, V, P) | Text zhody | Zhoda (Ú, Č, R, N) | Poznámky |
| Č: 2  P: g | g) „materiálne podmienky prijímania“ sú podmienky prijímania, ktoré zahŕňajú ubytovanie, stravu a oblečenie, poskytované v materiálnej forme alebo ako finančné príspevky, alebo ako poukážky, alebo ako kombinácia týchto troch foriem, a denné dávky; | N | Zákon č.  480/2002 Z. z.  Zákon č.  480/2002 Z. z.  Návrh zákona  v čl. VI  (580/2004 Z. z.) | §22 O: 4  §22 O: 6  § 9h | Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku bezplatne poskytuje, ak tento zákon neustanovuje inak,  a) ubytovanie,  b) stravovanie alebo stravné,  c) základné hygienické potreby a iné veci, ktoré nevyhnutne potrebuje na prežitie.    Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku poskytuje vreckové, ak tento zákon neustanovuje inak.  Úhrada zdravotnej starostlivosti pre cudzinca, ktorý nie je verejne zdravotne poistený  (1) Nárok na úhradu zdravotnej starostlivosti v rozsahu ustanovenom osobitným predpisom1) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň je    a) cudzinec s poskytnutou doplnkovou ochranou,4) alebo    b) cudzinec s tolerovaným pobytom,16hda) ktorý bol zaradený do programu ochrany obetí.    (2) Nárok na úhradu neodkladnej starostlivosti15) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň ide o cudzinca   1. ktorému bolo v Slovenskej republike poskytnuté dočasné útočisko,16hdaa) 2. ktorý je žiadateľom o udelenie azylu,16hdaaa) 3. ktorý je cudzincom žiadajúcim o poskytnutie dočasného útočiska,16hdaab)   ktorý vzal svoju žiadosť o udelenie azylu späť a požiadal o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu v rámci asistovaného dobrovoľného návratu a ministerstvo vnútra ho ubytovalo v pobytovom tábore.16hdaac)  (3) Zdravotnú starostlivosť poskytnutú podľa odsekov 1 a 2 uhrádza zdravotná poisťovňa s najväčším počtom poistencov.    (4) Náklady vzniknuté podľa odseku 3 uhrádza zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov ministerstvo zdravotníctva. Na úhradu tejto zdravotnej starostlivosti sa primerane použije ustanovenie § 9 ods. 4 a 5.    (5) Cudzinec podľa odseku 1 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje preukazom cudzinca o nároku na úhradu zdravotnej starostlivosti (ďalej len "nárokový preukaz"), ktorý mu vydala zdravotná poisťovňa určená podľa odseku 3. Nárokový preukaz zdravotná poisťovňa vydáva na základe žiadosti cudzinca a oznámenia podľa odseku 8. Platnosť nárokového preukazu je na obdobie poskytnutia doplnkovej ochrany16hdb) alebo na obdobie zaradenia do programu ochrany obetí. Na vydávanie nárokového preukazu a na obsah údajov na nárokovom preukaze sa primerane použije ustanovenie § 10a ods. 1 a 2.    (6) Cudzinec podľa odseku 2 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje dokladom o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením "DOČASNÉ ÚTOČISKO";16hdab) preukazom žiadateľa o udelenie azylu,16hdaad) preukazom cudzinca žiadajúceho o poskytnutie dočasného útočiska16hdaae) alebo potvrdením vydaným ministerstvom vnútra16hdaac) osobe podľa § 9h ods. 2 písm. d).    (7) Ak cudzincovi uvedenému v odsekoch 1 a 2 vznikne verejné zdravotné poistenie podľa tohto zákona alebo zdravotné poistenie v inom členskom štáte, oznámi do ôsmich dní túto skutočnosť zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov a vráti nárokový preukaz.    (8) Ministerstvo vnútra oznamuje zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov najneskôr do ôsmich dní údaje o    a) poskytnutí doplnkovej ochrany cudzincovi,    b) zaradení cudzinca do programu ochrany obetí,    c) zániku poskytnutia doplnkovej ochrany cudzincovi,     1. vyradení cudzinca z programu ochrany obetí,   e) začatí konania o udelenie azylu,  f) začatí konania o poskytnutie dočasného útočiska,  g) začatí ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore,  h) ukončení konania o udelenie azylu,  i) ukončení konania o poskytnutie dočasného útočiska,   1. j) ukončení ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore.   „(9) Ministerstvo zdravotníctva môže určiť rozsah zdravotných výkonov uhrádzaných nad rámec neodkladnej starostlivosti podľa odseku 2, a to uverejnením tohto rozsahu na svojom webovom sídle. | Ú |  |
| Č: 17  O: 2 | Členské štáty zabezpečia, aby materiálne podmienky prijímania poskytli žiadateľom primeranú životnú úroveň, ktorá im zaručí živobytie a ochráni ich fyzické a psychické zdravie.  Členské štáty zabezpečia, aby bola táto životná úroveň zabezpečená v prípade zraniteľných osôb nachádzajúcich sa v osobitnej situácii v súlade s článkom 21, ako aj v prípade zaistených osôb. | N | Zákon č.  480/2002 Z. z.  Návrh zákona v čl. VI | §22 O: 4  P: a)  P: b)  P: c)  §22 O: 6  § 39 O: 1  O: 2  § 9h | Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku bezplatne poskytuje, ak tento zákon neustanovuje inak,  a) ubytovanie,  b) stravovanie alebo stravné,  c) základné hygienické potreby a iné veci, ktoré nevyhnutne potrebuje na prežitie.  Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku poskytuje vreckové, ak tento zákon neustanovuje inak.  Ministerstvo vytvára v azylových zariadeniach vhodné podmienky na ubytovanie cudzincov a starostlivosť o nich, pritom zohľadňuje osobitné potreby zraniteľných osôb zistené na základe individuálneho posúdenia ich stavu; vhodnými podmienkami sa rozumie aj prijímanie primeraných opatrení na zabránenie útokom a násiliu, ako aj poskytnutie ochrany obetiam obchodovania s ľuďmi. Zraniteľnými osobami sa na účely tohto ustanovenia rozumejú najmä maloleté osoby, zdravotne postihnuté osoby, staršie osoby, tehotné ženy, osamelí rodičia s maloletými deťmi, obete obchodovania s ľuďmi, osoby so závažným ochorením, osoby s duševnou poruchou a osoby, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným formám psychického, fyzického alebo sexuálneho násilia.  Ministerstvo pri umiestňovaní cudzinca v azylovom zariadení prihliada na jeho vek, zdravotný stav, príbuzenské vzťahy a náboženské, etnické alebo národnostné osobitosti. Osobitne sa umiestňujú muži a ženy, pritom sa prihliada na rodinné vzťahy. Premiestňovanie cudzinca z jedného azylového zariadenia do druhého azylového zariadenia sa uskutočňuje iba v nevyhnutných prípadoch.  Úhrada zdravotnej starostlivosti pre cudzinca, ktorý nie je verejne zdravotne poistený  (1) Nárok na úhradu zdravotnej starostlivosti v rozsahu ustanovenom osobitným predpisom1) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň je    a) cudzinec s poskytnutou doplnkovou ochranou,4) alebo    b) cudzinec s tolerovaným pobytom,16hda) ktorý bol zaradený do programu ochrany obetí.    (2) Nárok na úhradu neodkladnej starostlivosti15) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň ide o cudzinca   1. ktorému bolo v Slovenskej republike poskytnuté dočasné útočisko,16hdaa) 2. ktorý je žiadateľom o udelenie azylu,16hdaaa) 3. ktorý je cudzincom žiadajúcim o poskytnutie dočasného útočiska,16hdaab)   ktorý vzal svoju žiadosť o udelenie azylu späť a požiadal o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu v rámci asistovaného dobrovoľného návratu a ministerstvo vnútra ho ubytovalo v pobytovom tábore.16hdaac)  (3) Zdravotnú starostlivosť poskytnutú podľa odsekov 1 a 2 uhrádza zdravotná poisťovňa s najväčším počtom poistencov.    (4) Náklady vzniknuté podľa odseku 3 uhrádza zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov ministerstvo zdravotníctva. Na úhradu tejto zdravotnej starostlivosti sa primerane použije ustanovenie § 9 ods. 4 a 5.    (5) Cudzinec podľa odseku 1 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje preukazom cudzinca o nároku na úhradu zdravotnej starostlivosti (ďalej len "nárokový preukaz"), ktorý mu vydala zdravotná poisťovňa určená podľa odseku 3. Nárokový preukaz zdravotná poisťovňa vydáva na základe žiadosti cudzinca a oznámenia podľa odseku 8. Platnosť nárokového preukazu je na obdobie poskytnutia doplnkovej ochrany16hdb) alebo na obdobie zaradenia do programu ochrany obetí. Na vydávanie nárokového preukazu a na obsah údajov na nárokovom preukaze sa primerane použije ustanovenie § 10a ods. 1 a 2.    (6) Cudzinec podľa odseku 2 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje dokladom o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením "DOČASNÉ ÚTOČISKO";16hdab) preukazom žiadateľa o udelenie azylu,16hdaad) preukazom cudzinca žiadajúceho o poskytnutie dočasného útočiska16hdaae) alebo potvrdením vydaným ministerstvom vnútra16hdaac) osobe podľa § 9h ods. 2 písm. d).    (7) Ak cudzincovi uvedenému v odsekoch 1 a 2 vznikne verejné zdravotné poistenie podľa tohto zákona alebo zdravotné poistenie v inom členskom štáte, oznámi do ôsmich dní túto skutočnosť zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov a vráti nárokový preukaz.    (8) Ministerstvo vnútra oznamuje zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov najneskôr do ôsmich dní údaje o    a) poskytnutí doplnkovej ochrany cudzincovi,    b) zaradení cudzinca do programu ochrany obetí,    c) zániku poskytnutia doplnkovej ochrany cudzincovi,     1. vyradení cudzinca z programu ochrany obetí,   e) začatí konania o udelenie azylu,  f) začatí konania o poskytnutie dočasného útočiska,  g) začatí ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore,  h) ukončení konania o udelenie azylu,  i) ukončení konania o poskytnutie dočasného útočiska,   1. j) ukončení ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore.   „(9) Ministerstvo zdravotníctva môže určiť rozsah zdravotných výkonov uhrádzaných nad rámec neodkladnej starostlivosti podľa odseku 2, a to uverejnením tohto rozsahu na svojom webovom sídle. | Ú |  |
| Č: 19  O: 1  O: 2  O: 4  O: 5 | **Zdravotná starostlivosť**  Členské štáty zabezpečia, aby mali žiadatelia potrebnú zdravotnú starostlivosť, ktorá zahŕňa aspoň pohotovostnú zdravotnú starostlivosť a nevyhnutnú liečbu chorôb a závažných duševných porúch.  Členské štáty poskytnú žiadateľom s osobitnými potrebami pri prijímaní potrebnú lekársku alebo inú pomoc vrátane primeranej starostlivosti o duševné zdravie, ak je potrebná.  Členské štáty zabezpečia prístup k rehabilitačným službám pre tie maloleté osoby, ktoré sa stali obeťami akéhokoľvek zneužívania, zanedbávania, vykorisťovania, mučenia alebo krutého, neľudského a ponižujúceho zaobchádzania alebo ktoré trpeli kvôli ozbrojeným konfliktom, a zabezpečia, aby bola vytvorená vhodná psychologická zdravotná starostlivosť a aby im v prípade potreby bolo poskytované kvalifikované poradenstvo.  **Obete mučenia a násilia**  Členské štáty zabezpečia, aby osobám, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným násilným činom, bola poskytnutá potrebná liečba poškodení spôsobených takýmito činmi, najmä prístup k primeranej lekárskej a psychologickej liečbe alebo starostlivosti. | N | Návrh  Zákona (v čl. VII) + zákon č. 580/2004 Z. z. | § 9h O: 2  O: 6  O: 9 | Úhrada zdravotnej starostlivosti pre cudzinca, ktorý nie je verejne zdravotne poistený  (1) Nárok na úhradu zdravotnej starostlivosti v rozsahu ustanovenom osobitným predpisom1) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň je    a) cudzinec s poskytnutou doplnkovou ochranou,4) alebo    b) cudzinec s tolerovaným pobytom,16hda) ktorý bol zaradený do programu ochrany obetí.    (2) Nárok na úhradu neodkladnej starostlivosti15) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň ide o cudzinca   1. ktorému bolo v Slovenskej republike poskytnuté dočasné útočisko,16hdaa) 2. ktorý je žiadateľom o udelenie azylu,16hdaaa) 3. ktorý je cudzincom žiadajúcim o poskytnutie dočasného útočiska,16hdaab)   ktorý vzal svoju žiadosť o udelenie azylu späť a požiadal o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu v rámci asistovaného dobrovoľného návratu a ministerstvo vnútra ho ubytovalo v pobytovom tábore.16hdaac)  (3) Zdravotnú starostlivosť poskytnutú podľa odsekov 1 a 2 uhrádza zdravotná poisťovňa s najväčším počtom poistencov.    (4) Náklady vzniknuté podľa odseku 3 uhrádza zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov ministerstvo zdravotníctva. Na úhradu tejto zdravotnej starostlivosti sa primerane použije ustanovenie § 9 ods. 4 a 5.    (5) Cudzinec podľa odseku 1 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje preukazom cudzinca o nároku na úhradu zdravotnej starostlivosti (ďalej len "nárokový preukaz"), ktorý mu vydala zdravotná poisťovňa určená podľa odseku 3. Nárokový preukaz zdravotná poisťovňa vydáva na základe žiadosti cudzinca a oznámenia podľa odseku 8. Platnosť nárokového preukazu je na obdobie poskytnutia doplnkovej ochrany16hdb) alebo na obdobie zaradenia do programu ochrany obetí. Na vydávanie nárokového preukazu a na obsah údajov na nárokovom preukaze sa primerane použije ustanovenie § 10a ods. 1 a 2.    (6) Cudzinec podľa odseku 2 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje dokladom o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením "DOČASNÉ ÚTOČISKO";16hdab) preukazom žiadateľa o udelenie azylu,16hdaad) preukazom cudzinca žiadajúceho o poskytnutie dočasného útočiska16hdaae) alebo potvrdením vydaným ministerstvom vnútra16hdaac) osobe podľa § 9h ods. 2 písm. d).    (7) Ak cudzincovi uvedenému v odsekoch 1 a 2 vznikne verejné zdravotné poistenie podľa tohto zákona alebo zdravotné poistenie v inom členskom štáte, oznámi do ôsmich dní túto skutočnosť zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov a vráti nárokový preukaz.    (8) Ministerstvo vnútra oznamuje zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov najneskôr do ôsmich dní údaje o    a) poskytnutí doplnkovej ochrany cudzincovi,    b) zaradení cudzinca do programu ochrany obetí,    c) zániku poskytnutia doplnkovej ochrany cudzincovi,     1. vyradení cudzinca z programu ochrany obetí,   e) začatí konania o udelenie azylu,  f) začatí konania o poskytnutie dočasného útočiska,  g) začatí ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore,  h) ukončení konania o udelenie azylu,  i) ukončení konania o poskytnutie dočasného útočiska,   1. j) ukončení ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore.   „(9) Ministerstvo zdravotníctva môže určiť rozsah zdravotných výkonov uhrádzaných nad rámec neodkladnej starostlivosti podľa odseku 2, a to uverejnením tohto rozsahu na svojom webovom sídle. | Ú |  |

LEGENDA:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V stĺpci (1):  Č – článok  O – odsek  V – veta  P – číslo (písmeno) | V stĺpci (3):  N – bežná transpozícia  O – transpozícia s možnosťou voľby  D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)  n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje | V stĺpci (5):  Č – článok  § – paragraf  O – odsek  V – veta  P – číslo (písmeno) | V stĺpci (7):  Ú – úplná zhoda  Č – čiastočná zhoda  Ž – žiadna zhoda  n.a. – neaplikovateľnosť |